

昨晚一架越南機 突降新加坡

機上載有十三人要求前往美國
星方發言人說那是一架軍機

(路透社新加坡電) 昨晚一架越南飛機，在星洲上空突降，機上載有十三人，要求前往美國。星方發言人說，那是一架軍機。

這架飛機是在昨晚十一時許，在星洲上空發現的。當時，星方空軍司令部接獲報告，稱有一架不明飛機在星洲上空飛行。空軍司令部隨即派出飛機前往攔截。在攔截過程中，這架飛機突然下降，並發出求救信號。空軍司令部隨即派出飛機前往攔截。在攔截過程中，這架飛機突然下降，並發出求救信號。

前波蘭間諜首當其衝 出指間諜

版出內月個六錄憶回寫
加州一家法

加州一家法律事務所，日前出版了一本回憶錄，內容是關於前波蘭間諜首當其衝的經歷。這本書是由一名前波蘭間諜所寫的，他在回憶錄中詳細描述了他作為間諜的經歷，以及他在美國的生活。

在美國境內外 國人均應受公 民權保護 聖市聯邦地方法官 裁定

（羅省訊）在美國境內外，國人均應受到公民權的保護。聖市聯邦地方法官日前裁定，國人在美國境內外都應受到公民權的保護。

救助高棉難民食品 經在羅省機場起運

（羅省訊）第一批直接運往高棉難民營的食品，日前在羅省機場起運。這些食品是由加拿大政府捐贈的，將用於救助高棉難民。

世界新聞 美婦挾持五名人質 求與卡達談伊局勢 九個鐘頭後向警方投降

（合衆社新德里電）一名婦人於星期六凌晨在印度首都新德里，挾持了五名人質。她要求與卡達談話，討論伊局勢。九個鐘頭後，她向警方投降。

（合衆社新德里電）一名婦人於星期六凌晨在印度首都新德里，挾持了五名人質。她要求與卡達談話，討論伊局勢。九個鐘頭後，她向警方投降。

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯，每方大碼由二元九角起，不同花色，多種選擇。到客直接鋪地，到家供給，平廠。

Sunbeam White
味新 新邊麵飽

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種麵食，新鮮美味。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食，新鮮美味。

忠許
876-8042
裝按專

門窗鋁重雙

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品。新鮮河粉，全日生麵，上海麵類，雲吞皮，春卷皮。

余景輝會計師樓
專業服務，審計，稅務，商業，產業。

經驗家庭補習
大學程度，願為中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三三三八六八。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

各種糕點，美味可口。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412
681-3816 晚間: 437-6270

特價機票來回。香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理 伍偉權
The Citidel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V6J 4P9
TEL: 324-2039 736-6637

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

麵包八折，陸續推出，新欸餅食。

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

專修各種汽車，技術精湛。

惠加電器修理
上門精修各種牌子彩色黑白電視機及
專修轉台器由45元至165元免費安裝
請電話: 263-6533
晚電話: 324-8067
舖地址: 雲坤西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 684-8621

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

德祥冷氣工程
雪凍冷氣電爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel: 251-1616

洗地毯專家
專門到府上為各位洗地毯，保證滿意，價錢公道，欲求快捷有效服務請洽。

均安旅行社
Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St., Vancouver, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

太平洋旅行社
請駕臨惠顧詢問

成公司
WALL CO.
Hastings Street
C. Tel. 669-0833

西歸頭
沙參
淮山
茨實
杞子
最近新貨

幸福之花



文藝小說

49

「我又不是小五，我為什麼要跟他結婚？」
「因為你愛他，而且，你們已經訂了婚，結婚是遲早的事。」
「我才不聽他的話，他不過是『小五』的替身。」
「你別不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」

「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」

「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」

「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」
「我不聽話，小五是個好人，而且，他也很愛你。」

風雨雷



新派武俠小說

朱羽

67

「好了，雷，如果你剛才說的情況是真的，我們現在就必須得去：咱們試試看，能合力開出去嗎？」
「雷，你也會生氣？」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」

「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」
「雷，這是不該生氣的事，二對八，咱們絕對打不贏。」

看完本報
請即定閱
周倫先生
見報即請到姓余處修理原稿。

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 683-5941 683-5812
(訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式)
中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
城市 City _____ 區域 Postal Code _____
省份 Prov _____
郵政代碼 Postal Code _____
訂閱：半年 全年 半年 全年 半年 全年 半年 全年
(如有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，以便即能辦理，轉寄新址。)

鳴謝達權社

本支社於一九九九年十一月十一日，為本社舉行紀念慶典，承蒙達權社各董事、職員、會員、及各界人士，踴躍參加，並惠賜花籃、匾額、及各項禮物，使本社慶典，更添光彩，特此鳴謝。

鋼琴出讓九成新
YAMAHA鋼琴出讓，請週一至五上午九時至下午四時電：二二八二二五六九

雲島唐西餐館廉讓
上居下舖，年久多萬生意，最合家庭式做，詳情請洽：二二八二二五六九

溫室生意出讓
全室內積十五萬三千方呎，預先建築，雙層屋頂，用鋼架建造，地面積六萬四千方呎，在白石鎮，包括住屋面積一千六百呎，兩千方呎零售店及菜園，安之停車，生意可獲厚利，電話：JERRY SOKIAK 531-7973 OR 631-7531

餐館連地出讓
座落於美列治，Maple Ridge區，餐館連地，地段，再好也，沒有投資，取價二萬五，有意者請電：465-9955 Arnold or 465-9955 Arnold

唐人餐館出讓
ABOISFORO埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時後營業，電話：二二八二二五六九

高級餐館出讓
近二二號巴士站，一大房，雅潔，有酒牌，租廉，租廉，租廉，電話：二二八二二五六九

宜租土庫或正層
宜租土庫或正層，租廉，租廉，租廉，電話：二二八二二五六九

新屋樓下出租
光猛二房一廳，廚廁齊全，近乃路尾，有意者請電：二二八二二五六九

新屋樓下出租
適合青年夫婦，電話：二二八二二五六九

地下全層出租
近廿二號巴士站，大廳，大房，可作兩房，地方清潔，合辦單家家庭，電話：二二八二二五六九

新屋樓下出租
一大廳兩房，全部新地毯，廚廁齊全，裝修豪華，各門門口出入，租銀相宜，位列治文，三四街之間，有意者請電：二二八二二五六九

聘請
埠仔餐館請人
打雜月薪九百，金樽月薪七百，包食住，電話：二二八二二五六九

亞省宜經驗中西廚
亞省者，巴遊客餐館宜有經驗中西廚師一名，另包食住，車費，工資優待，有意者請向下列地址或每天下午六時後來長途電話：二二八二二五六九

請廚及學廚各一名
月薪千元，電話：二二八二二五六九

請幫廚兼打雜
及鋪點送貨，請電：二二八二二五六九

餐館請人
請有經驗女廚，請向圖爾街1145號或電：二二八二二五六九

雲島請經驗廚師
請經驗廚師兩名，有意者請電：二二八二二五六九

宜請洗盤碗
長工，RICKSHAM CHINESE FOOD WHALLEY街後電話：二二八二二五六九

電動車衣工
徵求有經驗車衣之經驗，將在女裝工廠服務，工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲島華市水街 (55 WATER ST. VANCOUVER) 四樓詢問。

聘請中西廚
請中西廚一名，打雜一名，電話：二二八二二五六九

唐人埠新屋
業主自賣，有意者請電：二二八二二五六九

大批金魚雀鳥用品
一切日本金魚食料及魚池，大宗選擇，歡迎參觀。

置業佳音
前東區兩房，兩廁，後有花園，五房，兩廁，兩廚，兩廁，有住及有租，開價十三萬，三萬多可接，利息十分，機會難逢，詳情請電：二二八二二五六九

靚屋出賣
63街近細街樓上土庫兩房一廳，一大房，下午二時至三時電：二二八二二五六九

六年新屋自賣
土庫完成，共有五睡房，兩廁三浴室，全屋地毯，近學校，交通方便，贈送爐頭洗碗機，檯椅，有意者請日或夜電話：二二八二二五六九

雲島靚屋出賣
兩睡房，客廳，飯廳，廚房，廁所，土庫有睡房一間，車房，街角地，195 W. 46TH AVE. 上午十一時至晚上九時電：二二八二二五六九

屋主自賣
KITCHENER近乃路，樓上三房，樓下一房，近學校，巴士站，交通便利，請電：二二八二二五六九

北溫華麗舖出賣
面積超過三千平方呎，位於北溫LONSDALE AVE. 月租生意四萬餘，生意好，抵買，電話：二二八二二五六九

東區屋出賣
樓上兩房，樓下一房，2836 CHEYENNE AVE. 電話：二二八二二五六九

華埠旅店地產出賣
廿五個單位房和一單位複式房，收入約二千元，收價十一萬五千元，可以分期付款，如有意者請電：二二八二二五六九

星期日大平賣
上午九時至下午四時，生乳雞每隻一元五角，生鴨每隻八角，特級巨蛋鴨每隻一元二角五分，北美山鴨每隻四元五角，郊遊肥鴨每隻三元至四元五角，郊遊肥鴨，請向圖爾街，8645 HARVEY RD. SURREY 576-2397

屋主自賣
6205 BUTLER ST. 三睡房，地大，早開五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

大小栢文樓出賣
▲九街近沙街八組栢文兩間舖面收價二萬五千元。
▲近東區展覽會場十四組套房，收價一萬五千元。
▲西區兩層樓廿五組套房栢文近海邊。
▲南區二十三組栢文樓，街角位置，地段闊大。
▲吉士蘭奴區地段一百尺乘一百廿尺，共二十二組栢文。
▲西區一連四間栢文樓，共有一百三十八組，柏文地皮有四萬三千多平方呎。
本公司經常有大批栢文及商業樓出賣，詳情請電：二二八二二五六九

雲島休板你埠
鳳凰園餐館，生意急賣，本餐館地位適中，生意良好，現因部份股東急於離埠，迫於割愛，如有意者，請電來信。
電話：二二八二二五六九

不受COLLECTOR CALL
PHOENIX TERRACE
3721 10TH AVE.
PORT ALBERT
B.C. V9Y 4W5

華麗城市住屋出賣
本埠比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾兩層，電話：二二八二二五六九

果舖實業跳樓急賣
李乃母NANAIMO市栢文區果舖生意連實業，西人業主，跳樓急賣，每日生意四百餘，三睡房宿舍，舖面面積約二千平方呎，機會難逢。
滿堂紅實業公司
四三八一四五五
何仲生 二二三三三三三

菓舖出賣
▲商業地，連三睡房居住單位，整潔實淨，每日生意八百多，離雲埠一小時車距，收價十八萬五千，另附貨，銀期好。
▲近GUTHRIE RD. 菓舖出賣，每日生意約三百廿五元，在增長中，勿失良機，收價一萬五千九，另附貨，約一萬元，租期好，三年後可再續三年。
▲蘇里區油站菓舖出賣，街角一畝地，連四睡房居住單位，前舖後居，去年做生意五十七萬二千元，適合家庭經營，收價只十五萬九千元，點貨約一萬八千元，如有意者請向多個，請電：二二八二二五六九

電話：二二八二二五六九

電話：二二八二二五六九

幸運馬迷大贏特贏

外圍公司拒絕他投注

【本報訊】馬迷約翰·克羅斯（John Cross）因在投注站外圍公司拒絕他投注，而憤憤不平。克羅斯在投注站外圍公司拒絕他投注，而憤憤不平。克羅斯在投注站外圍公司拒絕他投注，而憤憤不平。

騎劫日本內陸航機

獨行暴徒失手被捕

【本報訊】一名日本男子，於週五下午，在東京附近，騎劫了一架日本航空公司的飛機。該名男子在飛機上獨行暴行，失手被捕。

施擒拿手 機師建立奇功

【本報訊】一名機師在飛機上獨行暴行，失手被捕。機師在飛機上獨行暴行，失手被捕。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

黑社會勢力向商家埋手

日決組特警隊對付

【本報訊】日本警方表示，黑社會勢力正向商家埋手。警方決定組建特種警察隊，以對付黑社會勢力。

國際小姐選美

明年在日舉行

【本報訊】國際小姐選美比賽，明年將在日本舉行。比賽將在日本舉行。

應否廢棄核子電廠

瑞典兩派爭持不下

【本報訊】瑞典國內，關於是否廢棄核子電廠，兩派爭持不下。瑞典國內，關於是否廢棄核子電廠，兩派爭持不下。

旅館男女分屍命案

相信與販毒案有關

【本報訊】一名旅館發生男女分屍命案，警方相信與販毒案有關。旅館發生男女分屍命案，警方相信與販毒案有關。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

阿拉伯國家

譴責美政策

【本報訊】阿拉伯國家譴責美國政策。阿拉伯國家譴責美國政策。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL: 681-9821

直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籬竹籬 功夫拖鞋
花盤竹蓆 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草蓆地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉袖睡袍
零售批發 一律歡迎

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫

天津雪梨 到市
台灣大蜜柑
正廣西沙田柚 就快到
欲購從速 幸勿錯過

大藥房

MAIN DRUG
434 Main St.
Vancouver B.C.
TEL: 684-8634

新人主理 專配西藥 各種成藥 兒童玩具 忠誠服務 價格公道 主顧歡迎 承接洗地 服務忠誠 工

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

新貨又到：
方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀
白底男女工鞋，音樂曲唱片帶
人參牙參人參，消毒洗潔牌牌
清爽頭洗髮精，各種記事練習部
歡迎各界惠顧！

利康公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

司公理工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科安裝修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，
大小牛奶肉食食架，家
庭電器洗衣乾衣機，電
燈電器修理。
馬君 (Alan Ma)
馬君 (Alan Ma)
三三三三三三三三三三
三三三三三三三三三三

順發冷氣工程

雪凍暖冷電爐
櫃房氣氣
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685 宋先生

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治
專門修理及安裝，兼
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
熱水爐二百五十元，換
專做溫哥華，免費上
門估價。

本報廣告

效力宏大
持政府牌照
專門修理及安裝，兼
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
熱水爐二百五十元，換
專做溫哥華，免費上
門估價。

洗地毯

承接洗地毯工作，服務忠誠，工
作妥當，價錢公道。
電話：941-5648

林記

內外油漆
土庫間格
大小工程
免費估價
254-7868

Bing Plumbing

水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，暖
氣工程，價錢相宜。電話：28
8-8924 OR 254-19
990張

譚祺

水電工程
電話 278-2674
政府執照
精工設計
安裝電燈
水喉器具
電氣用具
電機油漆
工作妥當
價錢相宜

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

會員和科學院

到觀

爲，這位青年有相當富裕

事
尺寸

露台

新屋及建築地盤現
金立即交易，
免費代客估價

TOODLES CO.
Pa
 APPRAISER & SALES
 Res.
 Bus.
 Complete
 4395 Fraser Street
 萬。

本翻法無利貴借敗賭 債還肉賣澳在女港三 員警役現有竟人後幕步架

【本報特訊】澳門司法官，前晚在一大宗賭案行動中，在澳門一處賭場內，發現三名港女，在賭場內，被警方拘捕，三名港女，在賭場內，被警方拘捕，三名港女，在賭場內，被警方拘捕...

堂公上銀錢因會 涼炎話心傷氏母 白一浮元萬十四 汪汪淚亮一情親

【本報特訊】電影明星伊雷，與生母陳清華發生錢債糾紛，對簿公堂。陳清華對此表示，她因錢債糾紛，對簿公堂，她因錢債糾紛，對簿公堂...

港各類石油產品 短期大幅加價 主因為現貨市場價格不斷上揚

【本報特訊】據悉，由於現貨市場價格不斷上揚，港各類石油產品，短期內將大幅加價。據悉，由於現貨市場價格不斷上揚，港各類石油產品，短期內將大幅加價...

火車傳元旦加價 望於電氣化後再實施

【本報特訊】由於元旦加價，火車票價將有所調整。望於電氣化後再實施。據悉，由於元旦加價，火車票價將有所調整...

地鐵工程完竣 新港線開工

【本報特訊】地鐵工程完竣，新港線開工。據悉，地鐵工程完竣，新港線開工...

港美紡織會議 可能恢復舉行

【本報特訊】港美紡織會議，可能恢復舉行。據悉，港美紡織會議，可能恢復舉行...

非遊客傷妻罪成立 獲釋限期離港 年不准重臨 下榻酒店口角行兇

【本報特訊】非遊客傷妻罪成立，獲釋限期離港，年不准重臨。下榻酒店口角行兇。據悉，非遊客傷妻罪成立，獲釋限期離港...

明年二月啟航 國泰航已申請開辦 香港上海民航服務

【本報特訊】國泰航空公司，已申請開辦香港上海民航服務。明年二月啟航。據悉，國泰航空公司，已申請開辦香港上海民航服務...

火車傳元旦加價 望於電氣化後再實施

【本報特訊】由於元旦加價，火車票價將有所調整。望於電氣化後再實施。據悉，由於元旦加價，火車票價將有所調整...

港美紡織會議 可能恢復舉行

【本報特訊】港美紡織會議，可能恢復舉行。據悉，港美紡織會議，可能恢復舉行...

非遊客傷妻罪成立 獲釋限期離港 年不准重臨 下榻酒店口角行兇

【本報特訊】非遊客傷妻罪成立，獲釋限期離港，年不准重臨。下榻酒店口角行兇。據悉，非遊客傷妻罪成立，獲釋限期離港...

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廁，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST. 三房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR. 三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲商業樓，相文及生意
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客。
- ▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及餐館，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST. 士多生，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地99x120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西餐館生意及實業四十七萬。

部務印報中港大

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

I E. Pender ST. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

專印

精印各種中西文件
七彩發牌外賣餐紙

喜帖

起貨迅速

餐紙

嗎用急件印的你
啦務印漢大到請

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

地址：4715 京士比街
電話：438-8394

經營一切燕梳業務

- 無任歡迎
- 電話查詢
- 忠誠服務
- 信用良好

李岳禎

住宅電話：261-6089

- ▲百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳座位九十餘，叫價八萬九千元，10%CCCA
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬五千五百元。
- ▲本立比第十街三年新屋，有開價十四萬九千元，請還價。
- ▲位於勿臣埠華舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東四十一街1883號三房，要價五萬四千九百元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤

- ▲近唐人街，西人會所連實業有俱樂部牌照，實用面積約六千餘呎，取價五十萬元，勿失機會。
- ▲勿臣埠 (MISSION) 華舖連實業廉讓尚有餘地可供發展，取價十八萬元。

商業樓，相文及生意

- ▲中式餐館，位於百老匯及緬街，地點適中，座位九十餘，叫價八萬九千元。
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬餘元。
- ▲本立比第十街三年新屋，有屋有10% C.C.A. 開價十四萬餘，請還價。
- ▲減稅良機 (10% C.C.A.) 埠邊州六組柏文，可分層出售，喊價每組二萬五千元。首期只須約三千元。